



Circular

N/REF^a: 53/2013

DATA: 24/05/2013

ASSUNTO: *Colóquio em Macau e China: "Gestão de Empresas Comerciais para os Países de Língua Portuguesa"- Julho de 2013*

Exmos. Senhores,

Junto enviamos síntese do programa, convite e condições de participação no Colóquio sobre "Gestão de Empresas Comerciais para os Países de Língua Portuguesa" do Centro de Formação do Fórum Macau, a ter lugar em Macau e Guiyang (província de Guizhou), R. Popular da China, entre os dias 9 e 22 de julho de 2013, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Fórum de Macau).

Para esta iniciativa o Secretariado Permanente do Fórum de Macau convida 4 participantes nacionais (1 representante de Associação Comercial e 3 representantes de Pequenas e Médias Empresas), assegurando integralmente as despesas associadas à deslocação e ao alojamento durante o curso, com a restrição de limite de idade dos participantes em 50 anos.

Neste sentido, muito se agradece a divulgação desta iniciativa e a confirmação, até ao próximo dia 31 de maio, do eventual interesse na participação no referido colóquio, mediante o preenchimento da ficha de inscrição (em anexo).

A seleção dos participantes será feita pela DGAE – Direção-Geral das Atividades Económicas (Ministério da Economia e do Emprego), devendo os interessados enviar a sua ficha de inscrição para:

alice.rodrigues@dgae.pt com CC para: leonilde.ventura@dgae.pt e helenaleal@ccp.pt

Com os melhores cumprimentos,

A Secretária-Geral

Ana Vieira



中國-葡語國家經貿合作論壇(澳門)常設秘書處
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os
Países de Língua Portuguesa (Macau)

Condições de participação no “Colóquio sobre Gestão de Empresas Comerciais para os Países de Língua Portuguesa” do Centro de Formação do Fórum de Macau Macau e Guiyang (cidade do interior da China, Província de Guizhou) de 9 a 22 de Julho de 2013

1. Condições Gerais

- (1) A Idade dos candidatos propostos não poderá superar os 50 anos;
- (2) Os candidatos devem compreender, falar, ler e escrever a língua portuguesa;
- (3) Os candidatos devem estar de boa saúde e não sofrer de doenças que serão causa de recusa de entrada no Território de Macau e no interior da China nos termos das legislações de Macau e da China. Não sofrer de hipertensão arterial grave, doenças cardio-cérebro-vasculares, diabetes, outras doenças crónicas graves, doenças mentais, bem como doenças transmissíveis que possam causar eventuais riscos à saúde pública. Não é permitido estar em período de recuperação após intervenção cirúrgica ou no período de incidência das doenças agudas. Não ser portador de deficiência grave. Não estar grávida;
- (4) É proibido levar cônjuge ou familiares durante a participação do Colóquio.

2. Principais actividades do Colóquio

- (1) Participação nas palestras temáticas da área de Gestão de Empresas Comerciais;
- (2) Encontro com as respectivas entidades, instituições profissionais ou empresas de Macau e do Interior da China;
- (3) Visitas de estudo.

3. Preparação de informações por parte dos participantes

- (4) Materiais de apresentação e do intercâmbio sobre a área de Gestão de Empresas Comerciais;
 - (1) do vosso país (Panfletos, material de divulgação, CD, etc.)
 - (2) Cartões de visitas do próprio e fotografias tipo passe (a fornecer em suporte electrónico para além do papel);
 - (3) Outros materiais que os participantes julgam pertinentes;
 - (4) Fotocópias do passaporte.

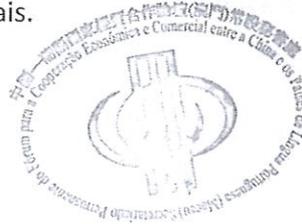




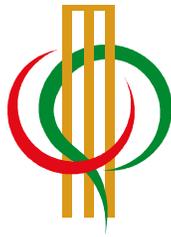
中國—葡語國家經貿合作論壇(澳門)常設秘書處
Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os
Países de Língua Portuguesa (Macau)

4. Despesas

- (1) Despesas suportadas pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau:
 - a. Alojamento em Macau e Guiyang
 - b. Bilhetes de passagem área internacional (ida e volta);
 - c. Despesa de refeições e transporte durante o Curso;
- (2) Despesas não suportadas pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau
Ajudas de custo diárias
- (3) Despesas suportadas pelos participantes:
 - a. Despesa de vistos de entrada (incluindo eventuais vistos de trânsito);
 - b. Despesa por excesso de bagagens e despesa de procedimentos causada por cancelamento ou alteração de bilhetes de avião por motivos pessoais;
 - c. Despesas pessoais (por exemplo, comunicação, transporte, entretenimento, óculos, tratamento dentário, tratamento estético, corte ou tratamento de cabelo, lavagem de roupas assim como consultas, tratamento e medicamento de todos os tipos de doenças crónicas, entre outras);
 - d. Despesa relacionada com a chegada antecipada ou regresso posterior ao País de origem por motivos pessoais.



3	<p>葡语国家商贸企业管理研修班 Colóquio sobre Gestão de Empresas Comerciais para os Países de Língua Portuguesa</p>	<p>每个葡语国家 4 人、中国内地 2 人、澳门 2 人 (商协会 1 名、中小企业代表 3 名) 4 elementos de cada País de Língua Portuguesa, 2 elementos de China, 2 elementos de Macau (1 representante da Associação Comercial e 3 representantes de Pequenas e Médias Empresas)</p>	<p>7 月 9 日-22 日 9 a 22 de Julho (7 月 8 日抵澳及 23 日离澳) (Com a chegada no dia 9 e a partida no dia 23 de Julho)</p>	<p>介绍中国内地和澳门在商贸企业发展和扶持等方面的政策，在商贸企业发展、融资和开拓国际市场等方面进行经验交流。介绍中国内地招商引资情况和澳门经济、外贸、金融、投资环境和会展业发展等内容，就招商引资政策制定和宣传，就创造投资环境等方面进行经验交流、对接和洽谈。 Pretende-se convidar as autoridades dos Serviços Públicos competentes do Interior da China e de Macau e agentes económicos do sector para uma apresentação sobre o desenvolvimento e as respectivas políticas de apoio às empresas comerciais, trocando ainda experiências sobre desenvolvimento, financiamento e exploração do mercado internacional das empresas comerciais. Será ainda realizada uma sessão sobre captação de investimento do Interior da China e a economia, comércio externo, finanças, ambiente de investimento e desenvolvimento de convenção e exposição de Macau, e também realizada uma troca de experiências sobre elaboração e promoção de políticas de captação de investimento, criação de ambiente de investimento e apresentação de oportunidades de negócios, de investimento e de cooperação empresarial nos Países de Língua Portuguesa.</p>	<p>澳门、贵州省贵阳市 Macau, Guiyang (Província de Guizhou)</p>	<p>安排考察澳门活力周•贵州贵阳开幕式，承办单位安排当地商贸企业协会等部门授课、互动和参观，参加与当地企业的交流见面会。 Realizar-se-á uma visita à Cidade de Guiyang, Província de Guizhou, para participação na Cerimónia de Abertura da “Semana de Macau e Promoção Dinâmica de Macau”, ficando a entidade colaboradora encarregada de organizar formação, interacção e visitas, junto das câmaras de comércio locais, realizando ainda bolsas de contactos com os empresários locais.</p>	<p>14 天课程 14 dias de curso</p>
---	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------



中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）常設秘書處

Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os
Países de Língua Portuguesa (Macau)

PORTUGAL

“Colóquio Gestão de Empresas Comerciais para os Países de Língua Portuguesa”

9 a 22 de Julho 2013 (Macau e Guiyang)

Nome :

--

Cargo:

--

Idade:

Sexo:

--	--

Email:

--

Telefone :

Telemóvel:

Telefax:

+ ()

+ ()

+ ()

--	--	--

Passaporte número:

Tipoⁱ:

Data de Emissão:

Data de Validade:

--	--	--	--

ⁱ Normal, Serviço, Diplomático